



cod. 399CEE1CF/D - 0411

GR Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο σε συνδυασμό με το γνήσιο σύστημα μετάδοσης κίνησης. Ο κώνος του άξονα πρέπει να είναι κατάλληλος για την εφαρμογή. Αν ο κώνος του άξονα υποστεί ζημιά λόγω επαφής με κάποιο εξάρτημα του μηχανήματος, απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία.

PL Używać maszyny wyłącznie z oryginalną przekładnią. Obudowa wału musi być właściwa do celów, dla których jest przeznaczona. Jeżeli obudowa wału zostanie uszkodzona w wyniku kontaktu z częściami maszyny, należy zgłosić się do punktu sprzedaży.

CZ Stroj používejte pouze s původním převodem. Ochranný kryt musí odpovídat požadovanému pracovnímu nasazení. Pokud dojde k poškození ochranného krytu kontaktem s díly stroje, obraťte se na prodejce.

EST Kasutage seadet ainult originaaljõuülekandega. Seadme sisestusühenduse kate peab ühilduma jõuülekandega. Kui kate saab kannatada kokkupuustest masina osadega, võtke ühendust seadme edasimüüjaga.

LV Lietojiet iekārtu tikai kopā ar oriģinālo piedziņu. Iekārtas ieejas savienojuma aizsargam jābūt savietojamam ar piedziņu un lietojumu. Ja iekārtas ieejas savienojuma aizsargs ir bojāts saskarsmes ar mašīnas detaļām dēļ, konsultējieties ar iekārtas izplatītāju.

LT Naudokite padargą tik su originalia pavara. Padargo įvadinės jungties gautbas turi būti suderinamas su pavara ir pritaikytas konkrečiam tikslui. Pažeidus padargo įvadinės jungties gaubą dėl jo sąlyčio su kitomis įrenginio dalimis, kreipkitės į padargo tiekėją.

M Uża t-tagħmir mad-driveline oriġinali biss. Il-protezzjoni tal-konnessjoni tal-input tal-tagħmir trid tkun kompatibbli mad-driveline u mal-applikazzjoni. Jekk il-protezzjoni tal-konnessjoni tal-input tal-tagħmir tiġnha l-hsara minhabba interferenza mal-partijiet tal-magna, ikkonsulta lill-āgent tal-tagħmir.

SK Stroj používejte iba s pôvodným prevodom. Ochranný kryt musí byť vhodný pre použitú aplikáciu. Ak by sa ochranný kryt poškodil kontaktom s komponentmi stroja, poraďte sa s predajcom.

SLO Priporoček uporabljajte samo skupaj z originalnim kardanskim prenosom. Zaščitna kapa mora biti združljiva s kardanskim prenosom in priključkom. Če se zaščitna kapa poškoduje zaradi dotika z deli stroja, se posvetujte s prodajalcem priključka.

H A gépet csak az eredeti kardánhajtással használja. A gép működésének megfelelő védőburkolatot kell használni. Ha a védőburkolat megsérül a gép részeivel történő érintkezés következtében, lépjen kapcsolatba a viszonteladóval.

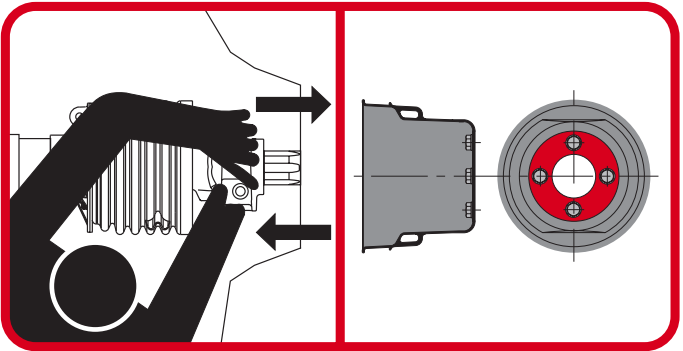
RUS Используйте машину только с оригинальной трансмиссией. Защитный коллак должен соответствовать применению. Если защитный коллак поврежден вследствие задевания о детали машины, обратитесь к своему дилеру.

BG Използвайте машината само с оригинална трансмисия. Конуса на вала трябва да бъде подходящ за приложението. Ако конуса на вала се повреди при контакт с части на машината, консултирайте се с дилъра.

RO Utilizați mașina numai cu transmisia originală. Conul de protecție trebuie să fie adecvat pentru aplicație. În cazul în care conul de protecție este deteriorat din cauza contactului cu părți ale mașinii, consultați dealerul.

TR Arabayı yalnızca orijinal transmisyon ile kullanın. Şaft koruma uygulama için uygun olmalıdır. Eğer konik şaft araba parçaları ile temas etmekten hasar görürse yetkili satıcınıza danışın.

J 装置の駆動には純正のトランスミッションのみを使用してください。接続シールドは、トランスミッションと作動に適したものでなければなりません。接続シールドが他の部品と接触し損傷した場合には、販売店までお問い合わせください。



ENG Ensure that the driveline and the shaft cone are securely attached to the implement before operating. The head of the bolts and washers must bear against the flat portion of the base of the cone.

D Vor jedem Einsatz überprüfen, ob Gelenkwelle und Schutztopf ordnungsgemäß befestigt sind. Schraubenköpfe und Unterlegscheiben müssen in der Befestigungsfläche versenkt sein.

F Avant de commencer tout travail, vérifier que la transmission cardan et le bol soient fixés correctement. La tête des vis et les rondelles doivent être encastrées dans la surface du plan de fixation.

I Prima di iniziare il lavoro, verificare che la trasmissione cardanica e la controcuffia siano correttamente fissate. La testa delle viti e le rondelle devono essere contenute nella superficie piana di fissaggio.

ES Antes de comenzar el trabajo, comprobar que el cardán y el falso capuchón del árbol estén correctamente fijados. La cabeza de los tornillos y las arandelas no deben sobresalir de la superficie de fijación.

P Antes de começar o trabalho, verifique se a transmissão cardânica e a campânula protectora estão fixadas correctamente. A cabeça dos parafusos e as arandelas devem estar contidas na superfície plana de fixação.

NL Voordat u begint met werken dient u te controleren of de cardanoverbrenging en de asbescherming correct bevestigd zijn. De kop van de schroeven en de onderleggingen mogen niet boven het vlakke bevestigingsoppervlak uitsteken.

DK Kontroller altid først, at alle sikkerhedsanordninger på kardanaksel, traktor og maskine er rigtigt monteret og i funktionsdygtig stand. Eventuelle beskadigede eller manglende komponenter skal altid udskiftes med originale og monteres korrekt.

S Försäkra dig om att kraftöverföringsaxeln och skyddskonon sitter fast ordentligt på redskapet innan du börjar arbeta. Bulthuvudena och brickorna ska ligga mot den platta delen på konens bas.

N Kontroller at drivremmen og akselkonusen er godt festet til maskinen før du bruker den. Boltehodene og pakningene må ligge an mot den flate delen av sokkelen på konusen.

SF Varmista, että voimanottoakseli ja akselikartio on kiinnitetty lujasti työlaitteeseen ennen käyttöä. Ruuvinkantojen ja aluslevyjen on nojattava kartion tyven tasaiseen osaan.

GR Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι το σύστημα μετάδοσης κίνησης τύπου cardan και ο κώνος του άξονα είναι σωστά στερεωμένοι. Η κεφαλή των βιδών και οι ροδέλες πρέπει να εφάπτονται με την επίπεδη επιφάνεια στήριξης.

PL Przed rozpoczęciem pracy upewnii się, czy przekładnia przegubowa oraz obudowa wału są odpowiednio przymocowane. Łeb śrub oraz podkładki muszą się znajdować wewnątrz płaszczyzny zamocowania.

CZ Před zahájením prací zkontrolujte, zda jsou kardanový převod a ochranný kryt správně upevněny. Hlavy šroubů a podložky musí být zapuštěny do roviny upevňovací plochy.

EST Veenduge, et jõuülekanne ja võlli kate oleksid enne kasutamist korralikult kinnitatud. Poltide pead ja seibid peavad olema tihedalt vastu katte lamedat põhjaosa.

LV Pirms darbināšanas pārļiecinieties, ka piedziņa un vārpstas konuss ir droši piestiprināti iekārtai. Bultu un paplākšņu galvām jāatbalstās pret konusa pamata plakano daļu.

LT Prieš naudodami įrenginį patikrinkite, ar pavara ir nuožulnūs veleno galas saugiai prijungti prie padargo. Varžtų galvutės ir poveržlės turi būti nukreiptos į plokščiąją nuožulniojo galo pagrindo dalį.

M Aċċerta ruħek li d-driveline u x-shaft cone ikunu mwaħħlin tajeb mat-tagħmir qabel ma jiħaddem. Ir-ras tal-iskorfini u l-washers trid tkun mal-parti c-catta tal-baži tal-cone.

SK Skôr, ako začnete pracovať, skontrolujte, či je kardanový prevod a ochranný kryt správne upevnené. Hlavičky skrutiek a podložky nesmú vyčnievať z plochého povrchu upevnenia.

SLO Pred začetkom dela preverite, da sta kardanski prenos in zaščitna kapa pravilno pritrjeni. Glave vijakov in podložke morajo biti poravnane s pritrdilno površino.

H Mielőtt munkához kezdene, gondoskodjon arról, hogy a kardánhajtás és a védőburkolat megfelelően legyen rögzítve. A csavarfejeknek és a csavaralátéteknek a sik rögzítési felületbe kell ékelődniük.

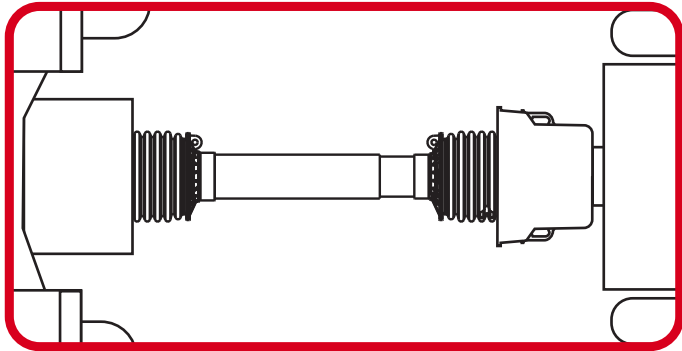
RUS Перед тем как начинать работу, проверьте правильность крепления карданной передачи и защитного колпака. Головки винтов и шайб не должны выступать за крепежную поверхность.

BG Преди да започнете работа, проверете дали карданното предаване и конуса на вала са свързани правилно. Главата на винтовете и подложните пръстени, трябва да са включени в равната закрепваща повърхност.

RO Înainte de a începe lucrul asigurați-vă că transmisia cardanică și conul de protecție sunt fixate corect. Capetele șuruburilor și rondellele trebuie să fie la nivel cu suprafața plană de fixare.

TR İşe başlamadan önce kardan transmisyonunun ve şaft korumanın doğru bir şekilde sabitlendiğinden emin olun. Vidaların başı ve rondelalar düz sabitleme yüzeyinin içerisinde olmalıdır.

J 作業を開始する前に、カルダン式トランスミッションと接続シールドが、装置にきちんと接続されていることを確認してください。ネジの頭やワッシャーがきちんと締められていて、飛び出していないようにしてください。



ENG Ensure that all driveline, tractor and implement shielding are functional and in place before operation. Damaged or missing parts must be replaced with original spare parts correctly installed.

D Vor jedem Einsatz überprüfen, ob sämtliche Unfallschutzvorrichtungen vorhanden und funktionstüchtig sind. Etwaige beschädigte oder fehlende Teile unbedingt durch Originalteile ersetzen und vorschriftsmäßig nachrüsten.

F Avant de commencer tout travail, vérifier que toutes les protections soient présentes et efficaces. Des partie endommagées ou manquantes doivent être remplacées par des pièces d'origine correctement installées.

I Prima di iniziare il lavoro, verificare che tutte le protezioni siano presenti ed efficienti. Eventuali componenti danneggiati o mancanti devono essere sostituiti con ricambi originali ed installati correttamente.

ES Antes de comenzar el trabajo, comprobar que todas las protecciones estén en su lugar y en buenas condiciones. Los componentes dañados o que falten han de sustituirse con recambios originales e instalarse correctamente.

P Antes de começar o trabalho, verifique se todas as proteções estão instaladas e funcionando correctamente. Os eventuais componentes danificados ou ausentes deverão ser substituídos com peças sobressalentes originais e instaladas correctamente.

NL Voordat u begint met werken dient u te controleren of alle beschermingen zich op hun plaats bevinden en goed werken. Eventuele beschadigde of ontbrekende onderdelen moeten worden vervangen door originele vervangingsonderdelen en op correcte wijze worden geïnstalleerd.

DK Før arbejdsområdet betrædes eller vedligeholdelsesarbejder påbegyndes skal motoren altid slås fra og tændingsnøglen tages ud. Luk vinduerne i akselkonus, inden maskinen startes.

S Försäkra dig om att kraftöverföringsaxeln, traktorn och skyddet för redskapet fungerar och sitter på plats innan du börjar arbeta. Delar som är skadade eller saknas ska bytas ut mot reservdelar och installeras korrekt.

N Kontroller at alle drivrem-, traktor- og maskinskjermer fungerer og er på plass før bruk. Skadede og manglende deler må byttes ut med originale reservedeler som må monteres på korrekt måte.

SF Tarkista ennen työtä, että kaikki voimanottoakselin, traktorin ja työlaitteen suojuukset on kunnossa ja paikoillaan. Vaurioituneiden tai puuttuvien osien tilalle on asennettava oikein alkuperäiset varaosat.

GR Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι όλα τα προστατευτικά είναι στη θέση τους και λειτουργούν σωστά. Τυχόν εξάρτηματα που έχουν υποστεί ζημιά ή λείπουν, πρέπει να αντικατασταθούν με γνήσια ανταλλακτικά και να τοποθετηθούν σωστά.

PL Przed rozpoczęciem pracy upewnii się, czy występują i sprawnie działają wszystkie zabezpieczenia. W przypadku występowania uszkodzonych części lub ich braku muszą one zostać wymienione na oryginalne części zamienne oraz prawidłowo zamontowane.

CZ Před zahájením prací zkontrolujte, zda jsou všechny kryty instalovány na stroji a jsou účinné. Případně poškozené nebo chybějící komponenty musí být nahrazeny originálními náhradními díly a instalovány správným způsobem.

EST Veenduge enne kasutamist, et jõuülekanne, veduk ja katted oleksid töökorras. Vigastatud või puuduavad osad tuleb vahetada originaalvaruosade vastu ja korralikult paigaldada.

LV Pirms darbināšanas pārļiecinieties, ka visi piedziņas, traktora un iekārtas aizsargi darbojas un ir savās vietās. Bojātas vai trūkstošas detaļas ir jānomaina ar oriģinālajām rezerves daļām un tās ir pareizi jāuzstāda.

LT Prieš naudodami įrenginį patikrinkite, ar visi pavaros, traktoriaus ir padargo apsaugos gaubtai yra tinkami naudoti ir pritvirtinti reikiamose vietose. Visas pažeistas ar trūkstantas dalis būna pakeisti to paties gamintojo atsarginėmis dalimis ir tinkamai jas sumontuoti.

M Aċċerta ruħek li l-protezzjonijiet kollha tad-driveline, tractor u tat-tagħmir ikunu funzjonali u l-posthom qabel ma thaddem it-tagħmir. Partijiet bil-hsara jew neqsin iridu jinbidlu bi spare parts originali u jiġu installati kif suppost.

SK Skôr, ako začnete pracovať, skontrolujte, či sú prítomné a funkčné všetky ochranné prostriedky. Prípadné poškodené alebo chýbajúce komponenty sa musia nahradiť originálnymi náhradnými dielmi, ktoré musia byť správne nainštalované.

SLO Pred začetkom dela se prepričajte, da so vsi ščitniki na kardanski gredi, traktorju in priključku nameščeni in pravilno delujoči. Poškodovane ali manjkajoče dele zamenjajte z originalnimi nadomestnimi deli in jih pravilno namestite.

H Mielőtt munkába kezdene, gondoskodjon arról, hogy valamennyi védőrész a helyén, működőképes állapotban legyen. Az esetleges sérült vagy hiányzó alkatrészeket eredeti alkatrészzel kell helyettesíteni, és megfelelően kell felszerelni.

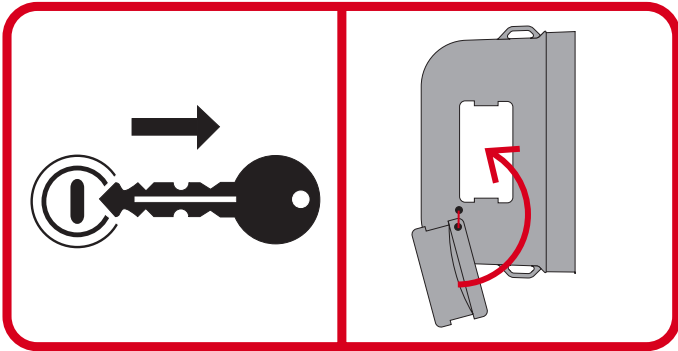
RUS Перед тем как начинать работу, проверьте, что все защитные устройства находятся на своем месте и исправны. Поврежденные или недостающие компоненты должны быть заменены оригинальными запасными частями и установлены надлежащим образом.

BG Преди да започнете работа, проверете дали са поставени всички защити и да ли са действащи. Еventуални повредени или липсващи компоненти трябва да бъдат заменени с оригинални резервни части и да се монтира правилно.

RO Înainte de a începe lucrul, verificați ca toate dispozitivele de protecție să fie prezente și complet eficiente. Eventualele componente deteriorate sau lipsă trebuie să fie înlocuite cu piese de schimb originale și trebuie să fie instalate corect.

TR İşe başlamadan önce tüm korumaların yerinde olduğundan ve etkin çalıştığından emin olun. Hasar görmüş veya eksik olan bileşenler orijinal yedek parçalarıla değiştirilmeli ve doğru bir şekilde monte edilmelidir.

J 全てのシールドがきちんと装着されており、機能していることを確認してから作業を始めてください。部品が破損していたり、取れて無くなっていたりした場合には、必ず純正の部品と交換し、正しく取り付けてください。



GR Σβήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε τα κλειδιά του τρακτέρ πριν πλησιάσετε το μηχάνημα και εκτελέσετε εργασίες συντήρησης. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, κλείστε τα ανοίγματα του κύλιου του άξονα.

PL Przed zbliżeniem do maszyny w celu przeprowadzenia jej konserwacji należy wyłączyć silnik i wyciągnąć kluczyki z ciągnika. Przed rozpoczęciem pracy zamknąć drzwiczki obudowy wału.

CZ Předtím, než se přiblížíte ke stroji a zahájíte údržbu, vypněte motor a vytáhněte klíček ze zapalování traktoru. Před zahájením prací zavřete dvířka ochranného krytu.

EST Lülitage mootor välja ja eemaldage võti enne kardaaniile lähenemist või hooldustööde teostamist. Enne seadme kasutamist sulgege katte avad.

ENG Disengage the PTO, turn off the tractor engine and remove key before approaching the implement or performing maintenance work. Close the shaft cone windows before operating the implement.

D Vor Betreten des Arbeitsbereichs und vor Wartungsmaßnahmen stets den Motor abstellen und den Zündschlüssel abziehen. Vor Arbeitsbeginn die Klappen des Schutztopfs schließen.

F Arrêter le moteur et retirer les clés avant d'approcher la machine pour une opération d'entretien éventuelle. Avant de commencer le travail, fermer les ouvertures du bol.

I Spegner il motore e togliere le chiavi del trattore prima di avvicinarsi alla macchina e compiere operazioni di manutenzione. Prima di iniziare il lavoro, chiudere gli sportelli della controccuffia.

ES Apagar el motor y quitar la llave del tractor antes de acercarse al apero y efectuar operaciones de mantenimiento. Antes de empezar a trabajar, cerrar las tapas del falso capuchón del árbol.

P Desligue o motor e retire as chaves do tractor antes de se aproximar da alfafa ou efectuar operações de manutenção. Antes de iniciar o trabalho, feche as portinholas da campânula protectora.

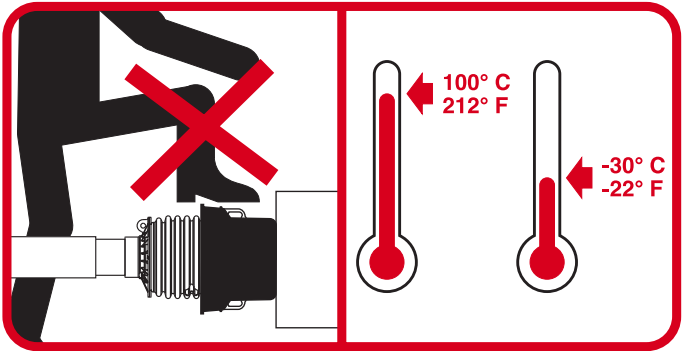
NL Zet de motor uit en haal de contactsleutel uit de trekker voordat u in de buurt van de machine komt om onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. Sluit de luikjes van de asbescherming voordat u met het werk begint.

DK Maskinen må kun bruges med den originale kardanaksel. Akselkonus skal være kompatibel med kardanakslen og maskinen. Hvis akselkonus beskadiges ved kontakt med maskindele, kontaktes maskinforhandleren.

S Koppla ur kraftöverföringen, stäng av traktormotorn och dra ur nyckeln innan du närmar dig arbetsredskapet eller utför underhållsarbeten. Stäng luckorna på skyddskonon innan redskapet tas i bruk.

N Koble fra drivakselen, slå av motoren på traktoren og ta ut nøkkelen før du nærmer deg maskinen eller utfører vedlikehold. Lukk åpningene på akselkonusen før du bruker maskinen.

SF Kytke voimanottoakseli irti, pysäytä traktorin moottori ja ota avain virtalukosta ennen kuin menet työlaitteen lähelle tai teet huoltotöitä. Sulje akselkartion aukot ennen työlaitteen käyttöä.



GR Μη χρησιμοποιείτε τον κύλινο του άξονα σαν σκαλοπάτι. Θερμοκρασία χρήσης από -30°C έως 100°C (από -22°F έως 212°F). Σε περίπτωση θραύσης ή παραμόρφωσης λόγω υπερβολικής θερμοκρασίας, απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία ή στον κατασκευαστή του μηχανήματος.

PL Nie używać obudowy wału jako stopnia pojazdu. Temperatura użytkowania musi się zawierać pomiędzy - 30°C a 100°C (od - 22°F do 212°F). W przypadku uszkodzenia lub odkształcenia z powodu temperatury zastosowania zgłosić się do punktu sprzedaży lub producenta urządzenia.

CZ Nepoužívejte ochranný kryt jako stupačku. Příпустné provozní teploty od -30°C do 100°C (od -22°F do 212°F). V případě poškození nebo poruchy způsobené provozní teplotou kontaktujte prodejce nebo výrobce stroje.

EST Katet ei tohi kasutada astmena. Lubatud töötemperatuur -30°C kuni 100°C (-22°F kuni 212°F). Katte kahjustumisel kuumuse tõttu võtke ühendust sedme edasimüüjaga või tootjaga.

ENG Do not use the shaft cone as a step. Permissible operating temperatures from -30°C to 100°C (from -22°F to 212°F). If the shaft cone is damaged by overheating, consult the implement dealer or manufacturer.

D Den Schutztopf nicht als Auflage bzw. Trittbrett gebrauchen. Betriebstemperatur von -30°C bis +100°C (von -22°F bis 212°F). Bei Beschädigungen oder Verformungen durch Temperatureinwirkung sich an den Vertragshändler bzw. Hersteller wenden.

F Ne pas utiliser le bol comme point d'appui. Températures d'utilisation -30/+100°C (de -22°F à 212 °F). En cas de rupture ou de déformation causées par les températures d'utilisation, consulter le revendeur ou le constructeur de la machine.

I Non utilizzare la controccuffia come predellino. Temperature di utilizzo da -30°C a 100°C (da -22°F a 212°F). In caso di rottura o deformazione causate dalla temperatura di impiego, consultare il rivenditore o il costruttore della macchina.

ES No utilizar el falso capuchón del árbol como pisadera. Temperatura de uso de -30°C a 100°C (de -22°F a 212°F). En caso de ruptura o deformación causadas por la temperatura de empleo, dirijase a su agente de ventas o al fabricante de la máquina.

P Não utilize a campânula protectora como estribo. Temperatura de utilização de -30°C até 100°C (de -22°F até 212°F). Em caso de ruptura ou deformação causadas pela temperatura de uso, consulte o revendedor ou o constructor da máquina.

NL Gebruik de asbescherming niet als opstapje. Gebruikstemperaturen van -30°C tot 100°C (van -22°F tot 212°F). Bij breuk of vervorming als gevolg van de gebruikstemperatuur dient u zich te wenden tot de wederverkoper of de fabrikant van de machine.

DK Akselkonus må ikke bruges som trinbræt. Tilladt driftstemperaturer fra -30°C til 100°C (fra -22°F til 212°F). Hvis akselkonus beskadiges ved overophedning, kontaktes maskinforhandleren eller producenten.

S Använd inte skyddskonon som trappsteg. Tillåtna arbetstemperaturer -30°C till 100°C. Om skyddskonon skadats på grund av överhettning, kontakta tillverkaren eller försäljaren av redskapet.

N Ikke bruk akselkonusen som trappetrinn. Tillatt drifttemperatur er mellom -30°C og +100°C. Hvis akselkonusen er skadet på grunn av overoppheting, må du søke råd hos redskapsforhandleren eller produsenten.

SF Älä käyttää akselkartiota astinlautana. Sallittu käyttölämpötila on +30°C - 100°C. Jos akselin kartio vahingoittuu ylikuumenemisen vuoksi, ota yhteys työlaitteen myyjään tai valmistajaan.

ENG DECLARATION OF CONFORMITY 2006/42/CE
Manufacturer and keeper of the technical file: Bondioli & Pavesi s.p.a. P.O. BOX 30/C I-46029 SUZZARA (MN) **HEREBY DECLARES** that the safety component referred to as "CF shaft cone" complies with Council Directive 2006/42/EC relating to machinery, and with applicable national legislation. The product has been examined by the designated authority ICEPI s.r.l. and the associated voluntary EC declaration issued.

D KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG 2006/42/EG
Der Hersteller und Verwahrer der technischen Broschüre: Bondioli & Pavesi s.p.a. P.O. BOX 30/C I-46029 SUZZARA (MN) **ERKLÄRT**, dass das Sicherheitsbauteil "Geräteschutztopf CF" die Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG sowie die Bestimmungen zur Umsetzung in nationales Recht erfüllt. Das Produkt ist von der zuständigen Stelle ICEPI s.r.l. geprüft, die entsprechende freiwillige Auditbescheinigung ausgestellt worden.

F DÉCLARATION DE CONFORMITÉ 2006/42/CE
Le constructeur Bondioli & Pavesi s.p.a. – P.O. BOX 30/C – I-46029 SUZZARA (MN), après duquel est conservé le dossier technique, **DECLARE** que le composant de sécurité « Bol de protection CF » est conforme aux dispositions de la Directive Machines 2006/42/CE et aux dispositions nationales de mise en application. Le produit a été examiné par l'organisme compétent ICEPI s.r.l. et a reçu l'Attestation correspondante d'examen volontaire.

I DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ 2006/42/CE
Il fabbricante e custode del fascicolo tecnico: Bondioli & Pavesi s.p.a. P.O. BOX 30/C I-46029 SUZZARA (MN) **DICHIARA** che il componente di sicurezza "Controcuffia CF" è conforme alle disposizioni della Direttiva Macchine 2006/42/CE e alle disposizioni nazionali di attuazione. Il prodotto è stato esaminato dall'organismo competente ICEPI s.r.l. ed è stato rilasciato il relativo Attestato di esame volontario.

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 2006/42/CE
El fabricante y custodio del expediente técnico, Bondioli & Pavesi s.p.a. P.O. BOX 30/C I-46029 SUZZARA (MN), **DECLARA** que el componente de seguridad "falso capuchón CF" es conforme a las disposiciones de la Directiva Máquinas 2006/42/CE y a las disposiciones nacionales de aplicación. El producto ha sido examinado por el organismo competente ICEPI s.r.l., y se ha emitido la respectiva Constancia de examen voluntario.

P DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE 2006/42/CE
O fabricante e o detentor do dossier técnico: Bondioli & Pavesi s.p.a. P.O. BOX 30/C I-46029 SUZZARA (MN) **DECLARA** que o componente de segurança "Capuchão falso CF" está em conformidade com as disposições da Directiva Máquinas 2006/42/CE e as disposições nacionais de actuação. O produto foi examinado pelo organismo competente ICEPI s.r.l. e foi emitido respectivo Atestado de exame voluntário.

NL VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING 2006/42/EG
De fabrikant en bewaarder van het technisch dossier: Bondioli & Pavesi s.p.a. P.O. BOX 30/C I-46029 SUZZARA (MN) **VERKLAART** dat het veiligheidsonderdeel "CF Asbescherming" voldoet aan de bepalingen van de machinerichtlijn 2006/42/EG en aan de nationale tenuitvoerleggingsvoorschriften. Het product is onderzocht door de bevoegde instantie ICEPI s.r.l. en de bijbehorende verklaring van de vrijwillige test is afgegeven.

DK OVERENSSTEMMELSESEKRLÆRING 2006/42/EF
Producenten og den ansvarlige for den tekniske dokumentation: Bondioli & Pavesi s.p.a. P.O. Box 30/C I-46029 SUZZARA (MN) **ERKLÆRER**, at sikkerhedskomponenten "Beskyttelseskappe CF" er i overensstemmelse med bestemmelserne i Maskindirektivet 2006/42/EF samt gældende nationale bestemmelser til håndhævelse heraf. Produktet er blevet undersøgt af det bemyndigede organ ICEPI s.r.l., der har udstedt den tilhørende attest over den frivillige kontrol.

S KONFORMITETSDEKLARATION 2006/42/CE
Tillverkaren och den ansvarige för den tekniska dokumentationen: Bondioli & Pavesi s.p.a. P.O. BOX 30/C I-46029 SUZZARA (MN) **INTYGAR** att säkerhetskomponenten "Skyddsåskåpan CF" överensstämmer med maskindirektivet 2006/42/CE och nationella genomförandebestämmelser. Produkten har granskats av den behöriga myndigheten ICEPI s.r.l. och tillhörande intyg för frivillig granskning har utfärdats.

N SAMSVARSEKRLÆRING 2006/42/CE
Produsent og ansvarlig for teknisk dokumentasjon: Bondioli & Pavesi s.p.a. P.O. BOX 30/C I-46029 SUZZARA (MN) **ERKLÆRER** at sikkerhetskomponenten "Beskyttelseskappe CF" er i samsvar med bestemmelserne i Maskindirektivet 2006/42/CE og de nasjonale gjennomføringsbestemmelserne. Produktet er undersøkt av kompetent organ ICEPI s.r.l. og det er utstedt en attest for frivillig kontroll.

SF VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 2006/42/EY
Valmistaja ja teknisetiedoston haltaja: Bondioli & Pavesi s.p.a. P.O. BOX 30/C I-46029 SUZZARA (MN) **VAKUUTTAA**, että turvakomponentti "Akselisuojus CF" vastaa koneidirektiivin 2006/42/EY ja kansallisten määräysten vaatimuksia. Toimivaltainen elin ICEPI s.r.l. on tarkastanut tuotteen ja myöntänyt sille vapaaehtoisin sertifioinnin.

GR ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ 2006/42/ΕΚ
Ο κατασκευαστής και υπεύθυνος για τη φύλαξη του τεχνικού φακέλου: Bondioli & Pavesi s.p.a. P.O. BOX 30/C I-46029 SUZZARA (MN) **ΔΗΛΩΝΕΙ** ότι η διάταξη ασφαλείας «ΚΩΝΟΣ ΑΞΟΝΑ CF» συμμορφώνεται με τις διατάξεις της οδηγίας για τις μηχανές 2006/42/ΕΚ και τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς. Το προϊόν έχει ελεγχθεί από τον αρμόδιο οργανισμό ICEPI s.r.l. και έχει εκδοθεί το σχετικό Πιστοποιητικό έλεγχου.

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI 2006/42/WE
Producent i podmiot przechowujący dokumentację techniczną: Bondioli & Pavesi s.p.a. P.O. BOX 30/C I-46029 SUZZARA (MN) **DEKLARUJE**, że element bezpieczeństwa „Obudowa wału CF” jest zgodny z wymaganiami Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE i z krajowymi przepisami wykonawczymi. Produkt został przebadany przez kompetentną jednostkę, ICEPI s.r.l., i został mu wystawiony odpowiedni Certyfikat dobrowolnego badania.

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ 2006/42/ES
Výrobce a uchovatel technické dokumentace: Bondioli & Pavesi s.p.a. P.O. BOX 30/C I-46029 SUZZARA (MN) **PROHLÁŠUJE**, že ochranné zařízení "Ochranný kryt CF" odpovídá požadavkům směrnice o strojích zařízeních 2006/42/ES a národním prováděcím předpisům. Zkoušku výrobku provedla kompetentní osoba ICEPI s.r.l. a bylo vydáno osvědčení o provedené dobrovolné certifikaci.

EST VASTAVUSDEKLARATSIOON 2006/42/EÜ
Tehnilise tooteartkli tootja ja haldaja: Bondioli & Pavesi s.p.a. Postkast BOX 30/C I-46029 SUZZARA (MN) **KINNITAB**, et turvaelement "Võllikoonused CF" vastab masina ohutuse direktiivile 2006/42/EE üheskoos kohaliku seadusandluse tõlgendusele. Toode on läbinud kontrollruumingu selektsioonitud organi ICEPI s.r.l. poolt, kes omakorda väljastas vastava sertifikaadi vabatähtliku uuringu teostusest.

LV ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ATBILSTĪBU DIREKTĪVAI 2006/42/EK
Razotājs un tehniskās dokumentācijas turētājs: Bondioli & Pavesi s.p.a. P.O. BOX 30/C I-46029 SUZZARA (MN) **PAZIŅO**, ka aizsargierīce „Vārstapa konuss CF” atbilst Mašīnu Direktīvas 2006/42/EK un nacionālo implementēšanas normu noteikumiem. Izstrādājumu ir pārbaudījis pilnvarotā iestāde ICEPI s.r.l., par ko ir izsniegta brīvprātīgās pārbaudes apliecība.

LT ATITIKTIES DEKLARACIJA 2006/42/EB
Gamintojas ir techninės bylos turėtojas: „Bondioli & Pavesi s.p.a.“ P.O. BOX 30/C I-46029 SUZZARA (MN) **SIŪLO PAREIŠKIA**, kad saugos komponentas, nurodomas kaip „CF nuožulnūs vėlinėjimo galdai“ atitiktų Tarybos direktyvą 2006/42/EB dėl mašinų ir galjančių šalių išstatymus. Ši gaminių tyre paskirtoji institucija „ICEPI s.r.l.“ ir išduota susijusių savanoriškoji EB deklaracija.

M DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITA 2006/42/KE
Il-manifattur u l-kustodju tal-fajj tekniku: Bondioli & Pavesi s.p.a. P.O. BOX 30/C I-46029 SUZZARA (MN) **TIDDIJKJARA** li l-komponent tas-sigurtà "CF shaft cone" hu konformi mad-dispozzizzjonijiet tad-Direttiva dwar il-Makkinarju 2006/42/KE u mad-dispozzizzjonijiet nazzjonali tal-atwazzjoni. Il-prodott gi ezaminat mill-korp kompetenti ICEPI s.r.l. u nħareg ic-Certifikat korrespondenti ta' ezami volontarju.

SK VYHLÁSENIE O ZHODE 2006/42/ES
Výrobca a osoba oprávnená na zostavenie súboru technickej dokumentácie: Bondioli & Pavesi s.p.a. P.O. BOX 30/C I-46029 SUZZARA (MN) **VYHLASUJE**, že bezpečnostný komponent "Ochranný kryt CF" spĺňa všetky príslušné ustanovenia smernice o strojochých zariadeniach 2006/42/ES a platných vnútroštátnych harmonizačných predpisov. Výrobok bol preskúšaný kompetentným orgánom ICEI s.r.l. a bolo vydané príslušné potvrdenie o dobrovolnej skúške.

SLO IZJAVA O SKLADNOSTI 2006/42/ES
proizvajalec in varuh tehnične dokumentacije: Bondioli & Pavesi s.p.a. P.O. BOX 30/C I-46029 SUZZARA (MN) **IZJAVLJA**, da tehnični pripomoček "Zaščitna kapa CF" ustreza zahtevam direktive o strojih 2006/42/ES in veljavnim nacionalnim predpisom. Izdelek je preučila pristojna ustanova ICEPI s.r.l., izdan je bil ustrezen atest o prostovoljnem pregledu.

H A 2006/42/EK IRÁNYELV SZERINTI MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
A gyártó és a műszaki dokumentáció őrzője: Bondioli & Pavesi s.p.a. P.O. BOX 30/C I-46029 SUZZARA (MN) **KIJELENTI**, hogy az "CF védőbúrkolat" megfelel a biztonsági alkatrészek megfelel a gépekről szóló 2006/42/EK irányelv rendelkezéseinek és a hatályos nemzeti rendelkezéseknek. A terméket az ICEPI s.r.l. nyílvilletékes szervezet vizsgálta be, és így került kiadásra az Önkéntes vizsgálati tanúsítvány.

RUS ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ 2006/42/CE
Изготовитель, Bondioli & Pavesi s.p.a. P.O. BOX 30/C I-46029 SUZZARA (MN), настоящим **ЗАЯВЛЯЕТ**, что защитное устройство «Колпак CF» соответствует положениям Директивы по машинам 2006/42/CE и положениям национального законодательства, регулирующим ее применение. Данное изделие прошло процедуру добровольной сертификации в CEPI s.r.l., являющимся компетентным сертификационным органом, в подтверждение чего выдан соответствующий сертификат.

BG DEKLARACIJA ZA SЪОТВЕТСТВИЕ 2006/42/EO
Производителят е събрнител на техническата документация: Bondioli & Pavesi s.p.a. P.O. BOX 30/C I-46029 SUZZARA (MN) **ДЕКЛАРИРА**, че компонента за безопасност "Конус на вал CF" е в съответствие с разпоредбите на Директива Машина 2006/42/EO и действаща национална нормативна уредба. Продуктът е проверен от компетентния орган ICEPI s.r.l. и е издаден съответен Сертификат за доброволен преглед.

RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE 2006/42/CE
Producătorul și păstrătorul dosarului tehnic: Bondioli & Pavesi s.p.a. P.O. BOX 30/C I-46029 SUZZARA (MN) **DECLARĂ** că componenta de siguranță "Con de protecție CF" este conformă cu dispozițiile din Directiva Mașini 2006/42/CE și cu dispozițiile naționale de punere în aplicare. Produsul a fost examinat de către organismul competent ICEPI s.r.l. și i s-a eliberat Atestatul de examinare voluntară respectiv.

TR 2006/42/CE UYGUNLUK BİLDİRİMİ
Üretici ve teknik kilavuz haklarını sahibi: Bondioli & Pavesi s.p.a. P.O. BOX 30/C I-46029 SUZZARA (MN) "Şaft Koruma CF" emniyet bileşeninin 2006/42/CE Makine Yönetmeliği talimatlarına ve uygulama düzenlemelerine uygunluğunu **BEYAN** EDER. Ürün, yetkili ICEPI s.r.l. kurumuna tarafından incelenmiş olup zorunlu olmayan testlerden de geçerek ilgili Sertifikayı almıştır.

